KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2781/95

av den 1 december 1995

om transporter i samband med gratisleveranser av rågmjöl till Georgien, Armenien, Azerbajdzjan och Tadzjikistan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om åtgärder i samband med gratisleveranser av jordbruksprodukter till folket i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan [1], särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2009/95 [2] fastställs tillämpningsföreskrifter för gratisleveranser av jordbruksprodukter enligt förordning (EG) nr 1975/95. Det är lämpligt att inleda ett anbudsförfarande avseende leverans av 23 000 ton rågmjöl till Georgien, Armenien, Azerbajdzjan och Tadzjikistan.

Med hänsyn till de nuvarande svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen i samband med överlämnandet av stöd till dessa regioner, är det lämpligt att organisera leveransen av nämnda produkter i tre partier.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande skall inledas avseende leveranskostnaderna för 23 000 ton (nettovikt) rågmjöl enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.1 b i denna. Anbudsinfordran skall omfatta tre partier.

2. Leveranskostnaderna skall avse övertagandet i det skede som fastställs i punkt 3 och transporten skall utföras med lämpligt transportmedel till de bestämmelseorter och inom de tidsfrister som anges i bilaga I.

3. Mjölet skall ställas till förfogande för lastning, fritt ombord och stuvat i båt eller järnvägsvagn, under högst tio dagar från och med angivna datum, på följande sätt:

Parti nr 1:

9 500 ton (netto) till Tadzjikistan varav

— 2 500 ton skall ställas till förfogande vid stationen i Dresden från och med den 11 januari 1996,

— 3 500 ton skall ställas till förfogande vid stationen i Braunschweig från och med den 24 januari 1996,

— 3 500 ton skall ställas till förfogande vid stationen i Braunschweig från och med den 30 januari 1996.

Parti nr 2:

9 000 ton (netto) till Azerbajdzjan varav

— 3 000 ton skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 10 januari 1996,

— 3 000 ton skall ställas till förfogande vid stationen i Braunschweig från och med den 30 december 1995,

— 3 000 ton skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 16 januari 1996.

Parti nr 3:

— 2 500 ton (netto) till Armenien skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 18 januari 1996.

— 2 000 ton (netto) till Georgien skall ställas till förfogande vid hamnen i Rotterdam från och med den 15 januari 1996.

Efter utgången av de tio dagarna och från och med angivna datum skall anbudsgivaren återbetala alla utlägg som kommissionen haft för olika kostnader (parkering, försäkring, bevakning, säkerhet, etc.), enligt artikel 6.1 e 4 i förordning (EG) nr 2009/95.

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbuden skickas till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
EUGFJ – Garantisektionen
Avdelning VI/G/2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Sista dagen för ingivande av anbud skall vara den 11 december 1995, kl. 17.00 (Brysseltid).

Om inga anbud har inkommit den 11 december, för ingivande av anbud att löpa ut den 18 december 1995, kl. 12.00 (Brysseltid).

I sådant fall skall samtliga datum som anges i artikel 1 och bilaga I flyttas fram tio dagar.

[1] EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.
[2] EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

2. Anbudet skall avse leverans av de sammanlagda kvantiteter i ett parti som anges i artikel 1.3.

Anbudsgivare skall i förekommande fall ta hänsyn till de lossnings- och transiteringspriser som anges i bilaga V.

I de fall järnvägsfrakt används måste anbudsgivaren kunna uppvisa ett garantibrev från järnvägsmyndigheterna i det första ankomstlandet inom Oberoende staters samvälde (OSS) (med undantag av Georgien), som intygar att de fraktfordon och vagnar som är nödvändiga för ett tillfredsställande utförande av frakten finns tillgängliga. Artikel 12.2 i förordning (EG) nr 2009/95 skall även tillämpas i de fall det inte betalas någon avgift till järnvägsmyndigheterna i de olika länder inom OSS som har passerats.

3. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2009/95 är fastställd till 25 ecu per ton mjöl.

4. Den säkerhet som avses i artikel 8.2 i förordning (EG) nr 2009/95 är fastställd till 230 ecu per ton mjöl.

Artikel 3

Det intyg om övertagande som avses i artikel 10.1 a andra strecksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall utfärdas på de orter och av de behöriga myndigheter som avses i bilaga II i enlighet med den mall som visas i bilaga IV, och i tillämpliga fall bilaga IVa.

Artikel 4

Med avseende på den betalning som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 2009/95 skall kontrollansvarigt organ utfärda ett intyg som verifierar att hela kvantiteten för varje bestämmelseort har avlägsnats när övertagandet har skett, vilket skall vara kontrasignerat av mjöltillverkaren eller person med fullmakt från denne, i enlighet med mallen i bilaga III.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 december 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Parti nr 1

TADZJIKISTAN: 9 500 ton (netto) rågmjöl.

Leveranssteg

Ej lossat gods vid gränsstationer

Sista leveransdag vid gränsstationer

— Pahtaabad: 3 500 ton den 16 mars 1996
— Pahtaabad: 3 500 ton den 22 mars 1996
— Nau: 1 500 ton den 3 mars 1996
— Osh: 1 000 ton den 3 mars 1996

Parti nr 2

AZERBAJDZJAN: 9 000 ton (netto) rågmjöl.

Leveranssteg

Beiuk-Kesik (via hamnen i Poti eller i Batumi) eller gränspunkten, som utpekas av anbudsgivaren (ej lossat gods)

Sista leveransdag till hamnen eller gränspunkten

— 3 000 ton den 13 februari 1996
— 3 000 ton den 3 februari 1996
— 3 000 ton den 24 februari 1996

Parti nr 3

ARMENIEN: 2 500 ton (netto) rågmjöl

Leveranssteg

Airum via hamnen i Poti eller i Batumi (ej lossat gods)

Sista leveransdag till hamnen

— 2 500 ton den 21 februari 1996

GEORGIEN: 2 000 ton (netto) rågmjöl

Leveranssteg

Poti eller Batumi (lossat gods)

Sista leveransdag i hamnen

— 2 000 ton den 18 februari 1996

När det gäller parti 2 och 3 väljer kommissionen hamnen i Poti eller i Batumi efter respektive hamns möjligheter.

BILAGA II

a) **Övertagandeort i Tadzjikistan**

1. Gränsstationerna Pahtaabad, Osh och Nau — ej lossat gods.

   För vagnar där den plombering som skett på kommissionens uppdrag inte är intakt vid utsedd gränsstation, kan intyg om övertagande ej utfärdas förrän godset lastats av och kvantitativ och kvalitativ kontroll utförts, vilket skall ske vid den första station i landet där lossning är möjlig.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

   Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tadjikistan
   Dushanbe
   Ul. Bochtar Nr 37

b) **Övertagandeort i Georgien**

1. Hamnen i Poti eller i Batumi — lossat gods.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani Nr 6
   Tbilisi
   Mr Anzar Burdjanadze
   Tel: (78832) 99 86 98 Fax: (78832) 99 67 40

c) **Övertagandeort i Armenien**

1. Airum — ej lossat gods.

   Kvantitativa och kvalitativa kontroller skall utföras i samband med plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller i Batumi. Intyget om övertagande skall utfärdas vid ankomsten till nämnda station efter kontroll av att plomberingen är obruten och av antalet vagnar.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

   Ministry of Agriculture & Food
   375010 Yerevan
   Dom Pravitelstva
   Ploschad Respubliki 1

d) **Övertagandeort i Azerbajdzjan**

1. Beiuk-Kesik — eller gränspunkten, som utpekas av anbudsgivaren — ej lossat gods.

   Kvantitativa och kvalitativa kontroller skall utföras i samband med plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller i Batumi. Intyget om övertagande skall utfärdas vid ankomsten till nämnda station efter kontroll av att plomberingen är obruten och av antalet vagnar.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 Baku
   Ul. Usif Zaade Nr 13
   Mr F. R. Mamedov — President
   Tel.: (7-8922) 66 74 51/66 38 20

BILAGA III

Förordning (EG) nr 2781/95

INTYG SOM VERIFIERAR AVHÄMTNING

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att följande gods har övertagits:

Produkt:	
Förpackning:	
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):	
Antal stora säckar ("big bags"):	
Ort och dag för övertagande:	
Båtens namn:	
Transportföretagets namn och adress:	

Kontrollorganets namn och adress:

.....

.....

Kontrollorganets lokala representant (namnteckning och namnförtydligande):

.....

.....

Kommentarer eller anmärkningar:

.....

.....

.....

.....

Bearbetningsföretagets
namnteckning och stämpel

.....

BILAGA IV

Förordning (EG) nr 2781/95

INTYG OM ÖVERTAGANDE I HAMNEN I POTI/BATUMI

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att följande gods har övertagits:

Produkt:	
Förpackning:	
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):	
Antal stora säckar ("big bags"):	
Ort och dag för övertagande:	
Båtens namn:	
Transportföretagets namn och adress:	

Kontrollorganets namn och adress:

.....

.....

Kontrollorganets lokala representant (namnteckning och namnförtydligande):

.....

.....

Kommentarer eller anmärkningar:

.....

.....

.....

.....

Georgisk myndighet
(Namnteckning och stämpel)

.....

. . . . . myndighet
(Namnteckning och stämpel)

.....

BILAGA IVa

Förordning (EG) nr 2781/95

Tåg nr .....

INTYG OM ÖVERTAGANDE VID JÄRNVÄGSVAGNARNAS ANKOMST TILL DESTINATIONSLANDET

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att nedan angivet gods har övertagits:

Typ av produkt: .....

Ort och datum för övertagande: .....

Antal järnvägsvagnar	Antal plomberingar	Kvantiteter (nettovikt)	Antal kollin	Datum då gränsen passerades	Kvantiteter (1) Namnteckning och anmärkningar
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Uppmätt vikt fylls i för de vagnar som måste genomgå kontroll.

Transportföretagets namn och adress: .....

Kontrollorganets namn och adress: .....

Kommentarer och anmärkningar:

.....

Representant för kontrollorganet Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel	Förmånstagare Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel
.....	.....
.....	.....

BILAGA V

Transitpriser på georgiskt territorium

AZERBAJDZJAN

Produkt	Lossningskostnad (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål: — skopa — spannmålssug	 $ 4 $ 5,5	$ 15,1	$ 16,5	$ 120
Styckegods i täckta vagnar	$ 6	$ 15,1	$ 16,5	$ 120
Termovagnar	$ 7	$ 30,8	$ 33,8	$ 120

ARMENIEN

Produkt	Lossningskostnad (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål: — skopa — spannmålssug	 $ 4 $ 5,5	$ 15	$ 17	$ 120
Styckegods i täckta vagnar	$ 6	$ 15	$ 17	$ 120
Termovagnar	$ 7	$ 31	$ 35	$ 120

GEORGIEN

Produkt	Spannmål — skopa	Spannmål — spannmålssug	Styckegods i täckta vagnar
Lossningskostnad (per ton)	$ 3	$ 3,5	$ 5